

Xojon carta-la San Pablo xi kiski-la Tito

Kó tsò Pablo nga síhixat'aà Tito

¹ 'An, Pablo, xi chí'nda-la Nainá ma. Tíkōa 'an tsibíxáya-na Na'èn-ná Jesucristo mé-ne nga kōkjeiín-la it'aà ts'e Cristo jñà xitá xi xó jè Nainá jaàjìn-ne, tíkōa skōe xi kjoakixi nga kōma-la skōexkón Nainá. ² Xitá koi k'oaá s'ín komat'in nga tìjngòè ikon nga nchikoña-la nga kítsajnakon inìma-la nìta kjé-ne koni s'ín kitsjaà tso'ba Nainá skanda k'e nga tìkj'eè sindaà isò'nde. Nainá mìkiì konachan. ³ K'e nga jye ijchò nàchrjein, Nainá kisikatsèjèn 'én-la it'aà ts'e 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo xi 'an chjàya. Na'èn-ná kisìngatsja-na xá jè nga k'oaá s'ín tsatíxoma Nainá xi ochrjekàjìin-ná kjo'in. ⁴ Ngaji, Tito, koni tsà ki'ndí ts'an xan-lè nga ngàsòn mokjeiín-ná it'aà ts'e Cristo, tìsikasén-lè xojon jè. Nainá xi Na'èn-ná kō Na'èn-ná Jesucristo xi ochrjekàjìin-ná kjo'in kàtatsjá-lè kjondaà-la, kàtahimakeè-lè, tíkōa 'nchán kàtasíkìjna inìma-lè.

Kjoa xi mochjeén ts'e xitá xi síkitasòn xá ya ijìin naxandá-la Nainá

⁵ Koií xá kisikìjna-lè ján nangui Creta nga sikixiyi xá xi chijat'aà-isa. K'oaá tìs'ín tsatíxoma-lè nga kìnchandeì xitá jchínga xi sùikinda naxandá-la Nainá nga jngòè l'jngòè naxandá. ⁶ Xitá jchínga xi sùikitasòn xá, jñà-né xi ndaà nchisíjchá yijo-la nga mì yá xi ch'o kítsō-la; xi jngòè ma chjoón-la. Kō jñà íxti-la mochjeén-né nga ndaà mokjeiín-la

it'aà ts'e Cristo nga mìtsà yá x̄it̄a ónè-là kjoa nga kjoaská t̄j̄imaj̄iìn k̄o nga mìkiì 'nchréñijon. ⁷ Jè x̄it̄a xi síkinda naxandá-là Nainá xi xá-là Nainá síkitasòn, mochjeén-né nga ndaà s'iin mé-ne nga n̄iyá xi ch'o k̄itso-là. Mìkiì mochjeén nga 'nga ikon koma; mì tax̄ki kojti-là; mì xán kohijtak̄o; mì x̄it̄a skaàn-k̄o; k̄o mì t̄on chijé kotsjakeè. ⁸ Ta saá ndaà k̄atasís'in-là x̄it̄a xi bijchókon. K̄atamatsjakeè kjoa xi ndaà t̄j̄ín. Indaà k̄at̄ijna ikon. Kixi k̄at̄ijnak̄o x̄it̄a. Tsjeè k̄atasíjchá yijo-là nga nguixkon Nainá, ndaà k̄atasíkinda yijo-là nga mì tax̄ki s'iin. ⁹ Ndaà k̄at̄ij̄iìn ikon 'én kixi koni s'ín kis'enojmí-là mé-ne nga it'aà ts'e 'én ndaà xi k̄okòya koma k̄it̄in-là x̄it̄a nga 'ñó k̄at'eé-là ikon t̄ikoa koma s̄ikixiya xi kondra f̄it̄j̄ingui-là xi kjoakixi.

¹⁰ Koií kjoa-là t̄j̄ín jchán x̄it̄a xi tájaaj̄iìn nga okóya 'én xi n̄imé ch̄j̄í-là t̄ikoa konachan-là x̄it̄a xi kj'eí; k̄o t̄ij̄ñà-ne xi 'ñó bínè-là x̄it̄a xi kj'eí nga kjo'ñó s̄it'aà ch̄iba-là yijo-là kjoa ts'e circuncisión. ¹¹ J̄ñà x̄it̄a koi mochjeén-né nga k̄íchjoà'a nga sískáya-là ngats'iì x̄it̄a xi t̄ítsajna nga jngoò l̄jngoò ni'ya. Tà jè xi mejèn-là nga t̄on síchijét'aà-là x̄it̄a nga k'oa t̄j̄ín 'én xi okóya xi n̄imé ch̄j̄í-là.

¹² Jngoò x̄it̄a ch̄j̄ine xi t̄iya-ne i'nde-là Creta k'oaá kitsò-là x̄it̄a x̄ík̄j̄ín: “J̄ñà x̄it̄a Creta, x̄it̄a ndiso-né, x̄it̄a ts'en-né koni tsà ch̄o ij̄ñá, x̄it̄a chrjá'a-né, x̄it̄a ts'eè-né.” ¹³ 'Én kixi xi kiich̄ja x̄it̄a jè; ngaji, Tito, koií kjoa-là 'ñó t̄inókjoakoi mé-ne nga ndaà k̄ítsajnak̄o-ne koni s'ín mokjeiín-là it'aà ts'e Cristo, ¹⁴ koa mé-ne nga mì j̄ñà s̄iis'in-là cuento xi n̄imé ch̄j̄í-là xi f̄it̄j̄ingui i'nga-là x̄it̄a judío t̄ikoa mì j̄ñà s̄iis'in-là k̄jot̄ixoma ts'e x̄it̄a xi binchat'aàxìn-là

kjoakixi.

¹⁵ Jñà xita xi tsjeè tjin kjohítsjeèn-la tsjeè yije ma-la nita mé-ne. Tanga jñà xita xi mì tsjeè tjin kjohítsjeèn-la koa mìkiì mokjeiín-la it'aà ts'e Cristo, saá tjé yije ma-la nita mé-ne; skanda jè inima-la ko kjohítsjeèn-la tjé tjin. ¹⁶ K'oaá tsò nga beèxkon Nainá tanga jñà kjoa xi s'in 'yaá-la nga mìtsà kixi kjoa. Xita koi, 'ño ch'o s'in, mìkiì 'nchréñijon, tikoā nimé chjí-la nga nijngoò ma-la síkitasòn xá xi ndaà tjin.

2

Kjohítsjeèn xi ndaà tjin takóyi

¹ Ngaji, Tito, k'oaá s'in tinókjoi koni s'in ok'in-la 'én ndaà xi jñá okoòyaá ² nga jñà xita jchínga ts'e naxandá-la Nainá, indaàkjoa kátas'in; ndaà kátayaxkón; ndaà kjohítsjeèn kátas'e-la; ndaà kátitsajna ko kjoa xi mokjeiín-la, ko kjoatjòcha-la ko kjoatsejta-la mé-ne nga kichikjoako-la kjo'in. ³ Jñà íchjín jchínga, k'oas'in kátasíjchá yijo-la koni xita-la Nainá. Kì xita chjajno-la. Kì xán báhijta ko. Koií kàtakóya kjoa xi ndaà tjin. ⁴ K'oaá s'in kàtakóya-la íchjín ixti nga tjòkeè kátas'in íchjá-la, tikoā tjòkeè kátas'in ixti-la. ⁵ K'oaá s'in ndaà kàtakóya nga ndaà kátasíjchá yijo-la; tsjeè kátitsajna ko yijo-la; ndaà kátasíkinda ni'ya-la; ndaà xita kátama; kàta'nchréñijon-la íchjá-la, mé-ne nga mì yá xi kichjajno-la 'én-la Nainá.

⁶ K'oa tís'in tinè-la jñà íchjá xi ixti-isa nga ndaà kátasíjchá yijo-la. ⁷ Nita mé kjoa xi tjin, ji tijna ítjoin nga ndaà t'in. K'e nga kokóya-la xita, kixi tikíjni kjohítsjeèn-lè; 'én kixi tinókjoi; ⁸ ndaà tsò 'én

xi t̄inók̄jōi xi mì yá k̄ochrjekàngui mé-ne k'e nga k̄j̄i'nchré-la j̄ñà xi x̄it̄a kondra, k̄osobà-la; n̄imé s̄akòt'aà-la xi ch'o k̄it̄so-ná.

⁹ Koat̄in-la j̄ñà x̄it̄a xi ch̄i'nda t̄ítsajna'ñó, ndaà k̄àtasík̄itasòn yije-la nei-la, ndaà k̄àtasís'in-la mé-ne nga tsja s'e-la, k̄i k̄j̄ingui'a-jèn; ¹⁰ k̄i síchijét'aà-la nei-la. Tà saá ndaà k̄àtas'ín nga k̄àta'ya-la nga x̄it̄a k̄ix̄i. K'oaá s'ín skoe-ne x̄it̄a xi k̄j'eíi nga ndaà t̄j̄ín k̄j̄ot̄ixoma-la Nainá xi ochrjekàj̄iìn-ná k̄j̄o'in.

¹¹ Nainá j̄yee tsakó k̄j̄ondaà-la nga ngats'ìi x̄it̄a xi t̄j̄ín nga t̄j̄tsa ìsò'nde k̄oma k̄it̄jokàj̄iìn k̄j̄o'in. ¹² Jè k̄j̄ondaà-la Nainá k'oaá s'ín okóya-ná nga mì t̄i k̄i k'oa s'en-ná nga mì ndaà yaxkoán Nainá t̄ikoá mì t̄i k̄i k'oa s'en-ná k̄joach'o xi síjé yijo-ná xi ts'e ìsò'nde. K'e nga j̄ye s̄ik̄ítsajnaá k̄joa koi, indaàk̄joa s̄ik̄ijnaá k̄johítsjeèn-ná, x̄it̄a k̄ix̄i k̄omaá, t̄ikoá ndaà j̄chaxkoán Nainá n̄achrjein xi t̄ítsajnaá j̄'nde. ¹³ K'oaá s'ín s'eén k̄joa koi nga t̄itsachiñá-lá k̄j̄ondaà xi 'ñó ndaà t̄j̄ín nga j̄chaá k̄joajeya-la Jesucristo k'e nga k̄joíi ìjngoò k'a. Jesucristo xi Nainá nga 'ñó 'nga t̄j̄ina nga jè xi ochrjekàj̄iìn-ná k̄j̄o'in. ¹⁴ Jè Na'èn-ná Jesucristo kitsjaà yijo-la nga k'en ngajo-ná. Jè tsibíchjít̄j̄i-ná mé-ne k̄oma k̄it̄jokàj̄iñá ngats'ìi k̄joa ts'e jé t̄ikoá jngoò k'a s̄iitsjeè-ná nga nguì x̄it̄a naxandá ts'e k̄omaá. K̄o nguì t̄j̄jngoò takoán nga s̄ik̄itasoán n̄it̄a mé k̄joa xi ndaà t̄j̄ín.

¹⁵ K'oaá s'ín takóyi t̄ikoá t̄it'in-la x̄it̄a. 'Ñó t̄inók̄joak̄ōi koni s'ín t̄j̄i'nde-lè nga kot̄ixomai. K̄i yá xi ochrjekàngui-lè.

3

Ndaà t̄ik̄itasòn j̄ñà 'én xi mokjeíi-ná

¹ Tikítsjeèn-la nga kàteèxkón xi xitaxá títajna kò ngats'ìi xi kjotíxoma tíjya tsja. Kàta'nchréñijon-la. Kàtasíkitasòn ngats'ìi xá xi ndaà t́jín. ² Koatín-la kì xitáá chjajno-la; kì xitáá kjaán-kò; tà saá kjondaà kàtas'e-la; nguì indaàkjoa kàtítajnakò ngats'ìi xitá.

³ Nga sa kjòtseé, j́ná, t́kooá xitá tòndòó komá. Mikì na'yàñijoaán. Xìn ndiyá tsitjaàyaá. K'oaá s'ín kì'né ngats'ìi kjoa xi ch'o t́jín xi síjé yijo-ná kò kjoa xi sasén-la. Yaá tsitsajnajná xi kjoach'o kò kjoaxitakòn. Tsak'in-ná nga kisíjtikeè-ná xitá. T́kooa j́ná kiníjticha ngajo-ná xinguiáá. ⁴ Tanga Nainá xi ochrjekàjìin-ná kjo'in, k'e nga tsakó kjondaà-la kò kjoatjòcha-la it'aà ts'e xitá, ⁵ tsachrjekàjìin-ná kjo'in. Mitsà koi kjoa-la nga ndaà t́jín kjoakixì xi kì'né. Tà koi-né nga kjòhimakeè-ná. K'e nga kjòtsjeè inìma-ná, kits'ìin xitse ìjngoò k'a-ná kò jè Inìma Tsjeè-la Nainá kisìxítseya ìjngoò k'a-ná. ⁶ It'aà ts'e Na'èn-ná Jesucristo xi ochrjekàjìin-ná kjo'in, Nainá, 'ñó ndaà kisìkíjnajìin inìma-ná Inìma Tsjeè-la. ⁷ K'e nga jè kjondaà-la Nainá jye kisìkixiya-ná, k'oaá s'ín kítajnaá nga t́jingoò takoán nga títasachíñá-lá kjoabinachon xi mìkìì fehet'aà nítá kjé-ne, jè kjòtjò xi tsjá-ná Nainá nga ìxti-la tsò-ná.

⁸ 'Èn koi, 'én kixì-né. K'oaá s'ín mejèn-na nga 'ñó tìnè-la xitá mé-ne j́ná xitá xi mokjeíin-la it'aà ts'e Nainá ndaà kàtasís'in-la kjoa xi ndaà t́jín. Kjoa koi, ndaà t́jín; mochjeén-la ngats'ìi xitá. ⁹ Tanga kì kù nìs'in-la xi kjoa tòndò kò kjoa ts'e xitá jchínga kjòtseé xi mìtsà kixì kjoa. Kì kjoasì nìs'in-la kò kjoa xi chitiya-ná it'aà ts'e kjotíxoma-la Moisés. Kjoa koi, mìkìì mochjeén, nìmé chjì-la.

¹⁰ Jè x̄ita xi naxandá-la Cristo mejèn-la s̄ijòya, jò, jàn k'a t̄inókjoa 'nchré-laà. Tsà mìkì 'nchréñijon-lè, nachrjekàjiin. ¹¹ Ji, jyeé 'yi nga x̄ita jè, jyeé its'oòn kjohítsjeèn-la. Ch'o t̄is'ín. Jé tíhónè-la yijo-la.

'Én xi t̄ítsjá-la Tito jè Pablo

¹² K'e nga s̄ikasén-lè Artemas, o xi jè Tíquico, t̄ixátíyi nchrobáchón-ná Nicópolis. K'oaá s'ín kiskoòsòn-la, yaá kótijna nachrjein cho 'nchán. ¹³ T̄ichját'aà-la Zenas, maestro ts'e kjot̄ixoma, k̄o Apolos; t̄ji-la mé xi mochjeén-la mé-ne nga k̄oma k̄oj-ne ñánda nchifi nga n̄imé s̄ichijat'aà-la. ¹⁴ Jñà xi x̄ita tsaján, k'oaá t̄is'ín kàtama-la kjondaà xi ndaà t̄jín nga kàtasíchját'aà-la x̄ita xi chijat'aà-la tsojmì mé-ne nga ndaà s̄ikjeén-ne nachrjein-la nga t̄ítsajnakon, k̄omaá s̄ikíjna jngoò k̄joa xi ndaà mochjeén.

'Én xi fehet'aà-ne

¹⁵ Ngats'ii x̄ita xi j̄ t̄ítsajnaḱo-na t̄ísíhixat'aà-lè. T̄ikoḱ t̄ixat'eì yije jñà xi matsjakeè-ná nga ngásòn mokjeiín-ná it'aà ts'e Cristo. Kjondaà-la Nainá kàt̄ijnako-nò ngats'ioò. K'oaas'ín kàtama.

'Én-lá Nainá xi kjoa ts'e Jesucristo
New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl
Mazateco de S Jeronimo Tecoatl; maa
(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0